

KOMISSION DIREKTIIVI 2006/111/EY,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(Kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 86 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta 25 päivänä kesäkuuta 1980 annettua komission direktiiviä 80/723/ETY⁽¹⁾ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁽²⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu direktiivi.
- (2) Julkisilla yrityksillä on merkittävä asema jäsenvaltioiden kansantalouksissa.
- (3) Jäsenvaltiot myöntävät joskus joillekin yrityksille erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia tai suorittavat maksuja tai muita korvauksia yrityksille, joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palveluiden tuottaminen. Nämä yritykset kilpailevat usein myös muiden yritysten kanssa.
- (4) Perustamissopimuksen 295 artiklassa määrätään, että perustamissopimuksella ei puututa jäsenvaltioiden omistusoikeusjärjestelmiin. Kilpailusääntöjä sovellettaessa ei yksityisiä ja julkisia yrityksiä saa asiattomasti syrjiä. Tätä direktiiviä sovelletaan sekä yksityisiin että julkisiin yrityksiin.
- (5) Perustamissopimuksen mukaan komission tehtävänä on varmistaa, että jäsenvaltiot eivät myönnä sen enempää julkisille kuin yksityisillekään yrityksille tukea, joka ei sovellu yhteismarkkinoille.
- (6) Kansallisten julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden monimuotoisuus vaikeuttaa kuitenkin tämän velvollisuuden täyttämistä.
- (7) Perustamissopimuksen tukea koskevien sääntöjen oikeudenmukainen ja tehokas soveltaminen julkisiin ja yksityisiin yrityksiin on mahdollista ainoastaan, jos avoimuus toteutetaan näiden taloudellisten suhteiden osalta.
- (8) Tällaisen avoimuuden soveltamisen julkisiin yrityksiin tulisi luoda mahdollisuudet tehdä selkeä ero sen suhteen, toimiiko valtio julkisen viranomaisen vai omistajan ominaisuudessa.
- (9) Jäsenvaltioille määrätään perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdassa tietyt velvoitteita julkisten yritysten suhteen sekä sellaisten yritysten suhteen, joille jäsenvaltiot myöntävät erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia. Perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohtaa sovelletaan yrityksiin, joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palveluiden tuottaminen. Komission on perustamissopimuksen 86 artiklan 3 kohdan mukaan valvottava, että kyseisen artiklan määräyksiä noudatetaan. Samassa artiklassa määrätään komission käytössä olevista tätä varten tarvittavista keinoista. Perustamissopimuksen 86 artiklan määräysten soveltamisen turvaamiseksi komission on saatava käyttöönsä tarvittavat tiedot. Tämä edellyttää, että olisi määriteltävä tarvittavat edellytykset tällaisen avoimuuden varmistamiseksi.
- (10) Olisi selvennettävä, mitä ilmaisuilla ”julkiset viranomaiset” ja ”julkiset yritykset” tarkoitetaan.
- (11) Jäsenvaltioiden hallintoalueiden rakenteet poikkeavat toisistaan. Tätä direktiiviä olisi sovellettava jäsenvaltioiden kaikkiin julkisiin viranomaisiin.
- (12) Julkiset viranomaiset voivat käyttää määräysvaltaa julkisten yritysten toiminnan suhteen paitsi omistajana tai enemmistöosakkaana myös niiden valtuuksien perusteella, jotka niillä on johto- tai valvontaelimissä joko yrityksen sääntöjen taikka osakkeiden tai osuuksien omistuksen jakautumisen johdosta.
- (13) Julkisille yrityksille voidaan siirtää julkisia varoja joko suoraan tai välillisesti. Avoimuus olisi saavutettava riippumatta tavasta, jolla julkiset varat siirretään. Voi myös olla tarpeen varmistaa, että riittävät tiedot julkisten varojen myöntämisperusteista ja niiden tosiasiallisesta käytöstä ovat saatavilla.

(¹) EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2005/81/EY (EUVL L 312, 29.11.2005, s. 47).

(²) Katso liitteessä I oleva A osa.

- (14) Erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia saaneiden taikka yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluita tuottavien julkisten ja yksityisten yritysten monimuotoinen tilanne, yksittäisen yrityksen mahdollisesti harjoittamien toimintojen määrä ja jäsenvaltioiden eriasteinen markkinoiden vapauttaminen voivat vaikeuttaa kilpailusääntöjen ja erityisesti perustamissopimuksen 86 artiklan soveltamista. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden ja komission olisi saatava yksityiskohtaisia tietoja näiden yritysten sisäisestä taloudellisesta rakenteesta ja organisaatorakenteesta ja erityisesti eriteltyt ja luotettavat kirjanpitotiedot saman yrityksen eri toiminnoista.
- (15) Kirjanpidosta olisi ilmentävä eri toiminnot, kunkin toiminnon aiheuttamat tulot ja menot, tulojen ja menojen kohdistamisessa käytetyt menetelmät. Erillisen kirjanpidon tulisi olla saatavilla niistä tuotteista ja palveluista, joille jäsenvaltio on myöntänyt erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia tai joiden osalta yritykselle on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palveluiden tuottaminen, sekä toisaalta jokaisesta muusta yrityksen tuottamasta tuotteesta tai palvelusta. Velvoitetta pitää erillistä kirjanpitoa ei tulisi soveltaa yrityksiin, joiden toiminta rajoittuu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tarjontaan ja joilla ei ole toimintaa näiden yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen ulkopuolella. Ei kuitenkaan vaikuta tarpeelliselta edellyttää erillistä kirjanpitoa yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen taikka erityisoikeuksien tai yksinoikeuksien osalta, jos se ei ole välttämätöntä tulojen ja menojen jaottelun kannalta näiden palvelujen ja tuotteiden ja sellaisten palvelujen ja tuotteiden välillä, jotka eivät liity yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin taikka erityisoikeuksiin tai yksinoikeuksiin.
- (16) Kilpailusääntöjen tasapuolinen ja tehokas soveltaminen näihin yrityksiin voidaan parhaiten varmistaa siten, että jäsenvaltiot veloitetaan varmistamaan, että kyseiset yritykset pitävät erillistä kirjanpitoa. Komissio hyväksyi vuonna 1996 tiedonannon yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa ⁽¹⁾, sekä täydensi tätä tiedonantoa vuonna 2001 ⁽²⁾. Tiedonannossa painotetaan näiden palvelujen merkitystä. On otettava huomioon näiden mahdollisesti yleishyödyllisiin palveluihin liittyvien alojen merkitys, kyseisten yritysten mahdollinen vahva markkina-asema ja vapautumassa olevien alojen käynnistymässä olevan kilpailun haavoittuvuus. Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja avoimuuden perustavoitteen saavuttamiseksi on tarpeen ja asianmukaista laatia erillistä kirjanpitoa koskevat säännöt. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden toteuttamiseksi perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannen kohdan määräysten mukaisesti.
- (17) Eräillä aloilla yhteisössä hyväksytyt säännökset edellyttävät jäsenvaltioilta ja tietyiltä yrityksiltä erillistä kirjanpitoa.
- On tarpeen varmistaa kaiken taloudellisen toiminnan yhdenvertainen kohtelu kaikkialla yhteisössä ja ulottaa velvollisuus pitää erillistä kirjanpitoa kaikkiin vastaaviin tilanteisiin. Tällä direktiivillä ei muuteta yhteisön muissa säännöksissä olevia samaa tarkoitusta varten vahvistettuja erityissääntöjä eikä tätä direktiiviä sovelleta sellaisten yritysten toimintoihin, joihin sovelletaan yhteisön muita säännöksiä.
- (18) Tietyt yritykset olisi jätettävä tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle niiden liikevaihdon määrän perusteella. Tämä koskee julkisia yrityksiä, jotka eivät harjoita liiketoimintaa siinä määrin, että avoimuuden toteuttamisesta aiheutuva hallinnollinen rasitus olisi perusteltu. Koska mahdollinen vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan on rajoitettu, ei ole toistaiseksi tarpeen edellyttää erillisen kirjanpidon pitämistä tiettyihin luokkiin kuuluvien palvelujen suorituksista.
- (19) Tällä direktiivillä ei rajoiteta perustamissopimuksen muiden määräysten, erityisesti sen 86 artiklan 2 kohdan sekä 88 ja 296 artiklan, soveltamista eikä muiden sellaisten sääntöjen soveltamista, jotka koskevat jäsenvaltioiden tiedonantovelvollisuutta komissiolle.
- (20) Ei liene tarpeen velvoittaa yritystä pitämään erillistä kirjanpitoa, jos yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvistä palveluista maksettava korvaus on määritetty tiettyksi ajaksi avointa ja syrjimätöntä menettelyä soveltaen.
- (21) Kun on kyse yrityksistä, jotka kilpailevat muiden yritysten kanssa, saatujen tietojen olisi oltava salassapitovelvollisuuden alaisia.
- (22) Julkisten viranomaisten ja valmistusalaalla toimivien julkisten yritysten välisten varainsiirtojen jälkikäteen tapahtuvaan tarkastukseen perustuva ilmoitusjärjestelmä antaa komissiolle mahdollisuuden täyttää sille kuuluvat velvollisuudet. Tämän valvontajärjestelmän on käsitettävä erityiset taloudelliset tiedot.
- (23) Jäsenvaltioiden säästämiseksi liialliselta hallinnolliselta taakalta tässä ilmoitusjärjestelmässä on käytettävä sekä julkisesti käytettävissä olevia tietoja että pääosakkaille ilmoitettavia tietoja. Konsolidoitujen tilinpäätösten esittäminen on sallittua. Huomattavinta kilpailun vääristymistä yhteismarkkinoilla aiheuttavat todennäköisesti valmistusalan suurille yrityksille myönnettävät yhteensopimattomat tuet Tämä ilmoitusjärjestelmä on siten rajoitettava toistaiseksi yrityksiin, joiden liikevaihto on yli 250 miljoonaa euroa.

⁽¹⁾ EYVL C 281, 26.9.1996, s. 3.

⁽²⁾ EYVL C 17, 19.1.2001, s. 4.

(24) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä I olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten väliset taloudelliset suhteet ovat avoimia tässä direktiivissä säädetyllä tavalla siten, että seuraavat seikat käyvät selkeästi ilmi:

- a) julkisten viranomaisten kyseiselle julkiselle yritykselle suoraan myöntämät julkiset varat;
- b) julkiset varat, jotka julkiset viranomaiset myöntävät julkisten yritysten tai rahoituslaitosten välityksellä;
- c) kyseisten julkisten varojen todellinen käyttötarkoitus.

2. Rajoittamatta yhteisössä annettuja erityisiä säännöksiä jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden yritysten, jotka ovat velvollisia pitämään erillistä kirjanpitoa, taloudellinen rakenne ja organisaatorakenne näytetään oikein erillisessä kirjanpidossa siten, että seuraavat seikat selkeästi ilmenevät:

- a) eri toiminnoista syntyvät tulot ja menot;
- b) yksityiskohtaiset tiedot menetelmistä, joilla tulot ja menot kohdistetaan eri toiminnoille.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'julkisilla viranomaisilla' kaikkia julkisia viranomaisia, mukaan lukien valtio, alueelliset ja paikalliset julkisyhteisöt sekä kaikki muut hallintoalueiden julkisyhteisöt;
- b) 'julkisilla yrityksillä' kaikkia yrityksiä, joiden suhteen julkiset viranomaiset käyttävät suoraan tai välillisesti määräysvaltaa omistuksen, rahoitukseen osallistumisen tai yritykseen sovellettavien sääntöjen perusteella.

Julkisten viranomaisten oletetaan käyttävän määräysvaltaa yrityksen suhteen, jos niillä on suoraan tai välillisesti:

- i) enemmistö yrityksen merkitystä pääomasta; tai

ii) valvonnassaan yrityksen osakkeiden äänimäärän enemmistö; taikka

iii) mahdollisuus asettaa enemmän kuin puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä;

c) 'valmistusalaalla toimivalla julkisella yrityksellä' kaikkia yrityksiä, joiden pääasiallinen toimiala, joka vastaa vähintään 50:tä prosenttia koko vuoden liikevaihdosta, kuuluu valmistusalaan; kyse on yrityksistä, joiden toiminta kuuluu NACE-luokituksen (Rev. 1) pääluokkaan D – teollisuus, joka sisältää välitasot DA–DN ⁽¹⁾;

d) 'yrityksellä, joka on velvollinen pitämään erillistä kirjanpitoa' kaikkia yrityksiä, joille jäsenvaltio on myöntänyt erityis oikeuksia tai yksinoikeuksia perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jotka saavat julkisen palvelun velvoitteesta jossain muodossa korvauksia ja joilla on muita toimintoja;

e) 'eri toiminnoilla' toisaalta kaikkia tuotteita tai palveluja, joiden osalta yritykselle on myönnetty erityis oikeuksia tai yksinoikeuksia, taikka kaikkia yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, jotka on uskottu yritykselle, ja toisaalta kaikkia muita yrityksen tuottamia erillisiä tuotteita ja palveluja;

f) 'yksinoikeudella' oikeutta, jonka jäsenvaltiot myöntävät yhdelle yritykselle laein, asetuksin ja hallinnollisin määräyksin ja joka antaa kyseiselle yritykselle oikeuden tiettyjen palvelujen tarjoamiseen tai tietyn toiminnan harjoittamiseen tietyllä maantieteellisellä alueella;

g) 'erityis oikeuksilla' oikeuksia, joita jäsenvaltiot myöntävät rajoitetulle määrälle yrityksiä tietyllä maantieteellisellä alueella laein, asetuksin ja hallinnollisin määräyksin, joilla

i) rajoitetaan kahteen tai useampaan niiden yritysten määrä, joiden sallitaan tarjota tiettyjä palveluja tai harjoittaa tiettyä toimintaa, muulla tavoin kuin objektiivisilla, oikeasuhteisilla ja syrjimättömillä perusteilla; tai

ii) nimetään useita keskenään kilpailevia yrityksiä tarjoamaan tiettyjä palveluja tai harjoittamaan tiettyä toimintaa muulla tavoin kuin objektiivisilla, oikeasuhteisilla ja syrjimättömillä perusteilla; tai

⁽¹⁾ EYVL L 83, 3.4.1993, s. 1.

iii) yritykselle tai yrityksille annetaan muulla tavoin kuin objektiivisin, oikeasuhteisin ja syrjimättömin perustein lainsäädännössä tai muussa sääntelyssä etuja, jotka vaikuttavat merkittävästi muiden yritysten mahdollisuuksiin tarjota samoja palveluja tai harjoittaa samaa toimintaa samalla maantieteellisellä alueella olennaisilta osin samanlaisten olosuhteiden vallitessa.

3 artikla

Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu avoimuus on varmistettava erityisesti seuraavissa julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten välisissä taloudellisissa suhteissa:

- a) toiminnasta aiheutuvien tappioiden kattaminen;
- b) pääomahuolto;
- c) avustukset, joita ei tarvitse maksaa takaisin, sekä erityisen edullisin ehdoin myönnettävät lainat;
- d) taloudellisten etujen myöntäminen luopumalla voitosta tai saatavien perimisestä;
- e) luopuminen tavanomaisesta tuotosta käytettyjen julkisten varojen osalta;
- f) julkisten viranomaisten määräämien taloudellisten velvoitteiden korvaaminen.

4 artikla

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen avoimuuden varmistamiseksi jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yrityksillä, jotka ovat velvollisia pitämään erillistä kirjanpitoa,

- a) on erillinen juokseva kirjanpito eri toiminnoista;
- b) on siinä asianmukaisesti kaikki tulot ja menot soveltaen johdonmukaisesti objektiivisesti perusteltuja kustannuslaskennan periaatteita;
- c) on selkeät tiedot erillisen kirjanpidon perustana olevista kustannuslaskennan periaatteista.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan toimintoihin, joihin ei sovelleta yhteisössä annettuja erityisiä säännöksiä, eikä tämä säännös vaikuta jäsenvaltioiden tai yritysten velvoitteisiin, jotka perustuvat perustamissopimukseen tai edellä mainittuihin erityisiin säännöksiin.

5 artikla

1. Tämä direktiivi ei koske 1 artiklan 1 kohdassa mainitun avoimuuden osalta taloudellisia suhteita, joita julkisilla viranomaisilla on:

a) julkisiin yrityksiin sellaisten palvelujen osalta, joiden tarjoaminen ei ole omiaan vaikuttamaan mainittavasti jäsenvaltioiden väliseen kauppaan;

b) keskuspankkeihin;

c) julkisiin luottolaitoksiin sellaisten julkisia varoja koskevien talletusten osalta, jotka julkiset viranomaiset tekevät tavanomaisilla kaupallisilla ehdoilla;

d) julkisiin yrityksiin, joiden koko vuotuinen nettoliikevaihto kahdelta 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen varojen myöntämistä tai käyttöä viimeksi edeltäneeltä tilikaudelta on ollut vähemmän kuin 40 miljoonaa euroa. Julkisten luottolaitosten osalta vastaavana raja-arvona on kuitenkin taseen 800 miljoonan euron loppusumma.

2. Tätä direktiiviä ei 1 artiklan 2 kohdassa mainitun avoimuuden osalta sovelleta:

a) yritysten niihin palveluihin, joiden suorittaminen ei todennäköisesti vaikuta merkittävästi jäsenvaltioiden väliseen kauppaan;

b) yrityksiin joiden koko vuotuinen nettoliikevaihto on vähemmän kuin 40 miljoonaa euroa kahdelta mitä hyvänsä sellaista vuotta edeltäneeltä tilikaudelta, jona jäsenvaltio on myöntänyt niille perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan mukaisia erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia tai jona sille on uskottu perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisten yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen; julkisten luottolaitosten osalta vastaavana raja-arvona on kuitenkin taseen 800 miljoonan euron loppusumma;

c) yrityksiin, joille on uskottu perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisten yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen, jos niille missä hyvänsä muodossa annettu korvaus on myönnetty tietyksi ajaksi avointa ja syrjimätöntä menettelyä noudattaen.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja taloudellisia suhteita koskevat tiedot ovat komission saatavilla viiden vuoden ajan sen tilikauden päättymisestä, jonka kuluessa julkiset varat myönnettiin kyseisille julkisille yrityksille. Jos samoja varoja käytetään myöhemminä tilikausina, viiden vuoden määräaika lasketaan kuitenkin mainitun tilikauden päättymisestä.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut yritysten taloudellista rakennetta ja organisaattiorakennetta koskevat tiedot ovat komission saatavilla viiden vuoden ajan sen tilikauden päättymisestä, johon tiedot liittyvät.

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle sen pyynnöstä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot, jos se pitää sitä tarpeellisena, sekä tarpeelliset taustatiedot erityisesti menettelyn tavoitteista.

7 artikla

Komissio ei saa paljastaa tietoja, jotka on saatu 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja jotka ovat salassa pidettäviä.

Mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, ei estä julkaisemasta yleiskatsauksia tai selvityksiä, jotka eivät sisällä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia yksittäisiä julkisia yrityksiä koskevia tietoja.

8 artikla

1. Jäsenvaltioiden, joiden tietyt julkiset yritykset toimivat valmistusalalla, on ilmoitettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut taloudelliset tiedot komissiolle vuosittain ja 5 kohdassa mainituissa määräajoissa.

2. Taloudelliset tiedot, jotka kaikkien valmistusalalla toimivien julkisten yritysten on toimitettava 4 kohdan säännösten mukaisesti, ovat toimintakertomus ja tilinpäätös neuvoston direktiivin 78/660/ETY mukaisesti⁽¹⁾. Tilinpäätös ja toimintakertomus käsittävät taseen ja tuloslaskelman, liitetiedot ja selvityksen kirjanpitoperiaatteista, hallintoneuvoston lausunnon, tiedot aloittain ja kertomuksen toiminnasta. Lisäksi on toimitettava yhtiökokousten kokouskutsut ja kaikki niihin liittyvät tiedot.

Kertomukset on toimitettava erikseen kunkin julkisen yrityksen ja holding-yhtiön tai alaholding-yhtiön osalta, joka yhdistää useita julkisia yrityksiä, siltä osin kuin holding-yhtiö tai alaholding-yhtiö kuuluu konsolidoidun myynnin perusteella valmistusalalle.

3. Jos seuraavat tiedot eivät sisälly toimintakertomukseen tai tilinpäätökseen, ne on 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi toimitettava jokaisen yrityksen osalta:

a) omaan pääomaan rinnastettava pääoma- tai näennäispääomahuolto; on aiheellista täsmentää huollon edellytykset (ta-

vanomaiset, etuoikeutetut, lykätyt tai vaihdettavat osakkeet sekä niihin liittyvä korko, osinko tai vaihto-oikeus);

b) avustukset, joita ei tarvitse maksaa takaisin tai jotka on maksettava takaisin vain tietyin edellytyksin;

c) lainojen myöntäminen yritykselle, mukaan lukien luottojärjestelyt ja pääomahuollon ennakot; on aihetta täsmentää korkoprosentti ja lainan edellytykset sekä tarvittaessa lainansääjayrityksen lainaajalle toimittamat vakuudet;

d) takuut, jotka julkisyhteisöt ovat myöntäneet yritykselle lainoja varten; on aihetta täsmentää edellytykset ja yrityksen näistä takuista mahdollisesti maksamat palkkiot;

e) maksetut osingot ja jakamatta jätetyt tuotot;

f) kaikki muut valtion intervention muodot, erityisesti valtion kieltäytyminen vastaanottamasta summia, jotka julkinen yritys on sille velkaa, mukaan lukien erityisesti lainojen ja avustusten takaisinmaksut, yhtiöveron, sosiaalimaksujen ja vastavien velkojen maksut.

Edellä a alakohdassa tarkoitettu osakepääoma käsittää valtion tietyille julkiselle yritykselle välittömästi toimittaman osakepääoman sekä pääoman, joka on peräisin julkisista holding- tai muista yhtiöistä, mukaan lukien rahoituslaitokset, riippumatta siitä, kuuluvatko nämä samaan ryhmään. Rahoittajan ja varojen saajan välinen suhde on aina määritettävä.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava kaikkien julkisten yritysten osalta, joiden viimeksi kuluneen tilikauden liikevaihto on ollut yli 250 miljoonaa euroa.

Saadut tiedot on toimitettava erikseen kunkin julkisen yrityksen osalta, mukaan lukien muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet yritykset, ja niiden on käsitettävä tarvittaessa tiedot kaikista julkisten yritysten saman ryhmän sisällä ja eri ryhmien välillä toteutetuista maksutapahtumista samoin kuin julkisten yritysten ja valtion välillä välittömästi toteutetuista maksutapahtumista.

Tietyt julkiset yritykset jakavat toimintansa useisiin oikeudellisesti erillisiin yrityksiin. Näiden yritysten osalta komissio hyväksyy konsolidoidun kertomuksen. Konsolidoinnin on heijastettava samalla alalla tai toisiinsa läheisesti liittyvillä aloilla toimivan yritysryhmän taloudellista tilannetta. Puhtaasti rahoituslaiden eri holding-yhtiöiden konsolidoidut kertomukset eivät riitä.

⁽¹⁾ EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11.

5. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettut tiedot on toimitettava komissiolle vuosittain.

Tiedot on toimitettava viidentoista arkipäivän kuluessa kyseisen julkisen yrityksen toimintakertomuksen julkaisemisesta. Kaikissa tapauksissa, ja erityisesti niiden yritysten osalta, jotka eivät julkaise toimintakertomusta, vaadittavat tiedot on toimitettava viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa yrityksen tilikauden päättymisestä.

6. Jotta komissio voisi määrittää ilmoitusjärjestelmään kuuluvien yritysten lukumäärän, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo tässä artiklassa tarkoitetuista yrityksistä ja ilmoitettava niiden liikevaihto. Luettelo on päivitettävä joka vuosi 31 päivänä maaliskuuta.

7. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kaikki täydentävät tiedot, joita komissio pitää tarpeellisina sille toimitettujen tietojen arvioimiseksi perustellusti.

9 artikla

Komissio antaa säännöllisesti tiedoksi jäsenvaltioille tämän direktiivin täytäntöönpanosta saadut tulokset.

10 artikla

Kumotaan direktiivi 80/723/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä I olevassa A osassa mainituilla direktiiveillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä I olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

11 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 20 päivänä joulukuuta 2006.

12 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

LIITE I

A OSA

KUMOTTU DIREKTIIVI JA SEN MUUTOKSET

(10 artiklassa tarkoitettut)

Komission direktiivi 80/723/ETY	(EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35)
Komission direktiivi 85/413/ETY	(EYVL L 229, 28.8.1985, s. 20)
Komission direktiivi 93/84/ETY	(EYVL L 254, 12.10.1993, s. 16)
Komission direktiivi 2000/52/EY	(EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75)
Komission direktiivi 2005/81/EY	(EUVL L 312, 29.11.2005, s. 47)

B OSA

MÄÄRÄAJAT KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN OSAKSI SAATTAMISELLE

(10 artiklassa tarkoitettut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
80/723/ETY	31 päivänä joulukuuta 1981
85/413/ETY	1 päivänä tammikuuta 1986
93/84/ETY	1 päivänä marraskuuta 1993
2000/52/EY	31 päivänä heinäkuuta 2001
2005/81/EY	19 päivänä joulukuuta 2006

LIITE II

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 80/723/ETY	Tämä direktiivi
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohdan johdantokappale	2 artiklan johdantokappale
2 artiklan 1 kohdan a alakohta	2 artiklan a alakohta
2 artiklan 1 kohdan b alakohta	2 artiklan b alakohdan ensimmäinen alakohta
2 artiklan 1 kohdan c–f alakohta	2 artiklan c–f alakohta
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan johdantokappale	2 artiklan g alakohdan johdantokappale
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan ensimmäinen luettelma-kohta	2 artiklan g alakohdan i alakohta
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan toinen luettelma-kohta	2 artiklan g alakohdan ii alakohta
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan kolmas luettelma-kohta	2 artiklan g alakohdan iii alakohta
2 artiklan 2 kohdan johdantokappale	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan johdantokappale
2 artiklan 2 kohdan a alakohta	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan i alakohta
2 artiklan 2 kohdan b alakohta	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan ii alakohta
2 artiklan 2 kohdan c alakohta	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan iii alakohta
3 artikla	3 artikla
3 a artikla	4 artikla
4 artikla	5 artikla
5 artikla	6 artikla
5 a artiklan 1 kohta	8 artiklan 1 kohta
5 a artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappale	8 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan i alakohta	8 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan johdantokappale	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappale
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ii alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan iii alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan iv alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan c alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan v alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan d alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan vi alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan e alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan vii alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan f alakohta
5 a artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta	8 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen virke	8 artiklan 4 kohdan toinen alakohta
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan toinen virke	8 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen virke
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan kolmas virke	8 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan toinen virke
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan viimeinen virke	8 artiklan 2 kohdan toinen alakohta
5 a artiklan 3 kohdan kolmas alakohta	8 artiklan 4 kohdan kolmas alakohta

Direktiivi 80/723/ETY	Tämä direktiivi
5 a artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta	8 artiklan 5 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 4 kohdan toinen alakohta	8 artiklan 5 kohdan toinen alakohta
5 a artiklan 4 kohdan kolmas alakohta	8 artiklan 6 kohta
5 a artiklan 5 kohta	—
5 a artiklan 6 kohta	8 artiklan 7 kohta
6 artiklan 1 kohta	7 artiklan ensimmäinen kohta
6 artiklan 2 kohta	7 artiklan toinen kohta
7 artikla	9 artikla
8 artikla	—
—	10 artikla
—	11 artikla
9 artikla	12 artikla
—	Liite I
—	Liite II